

**VICEMINISTRO VENANTO GRICIŪNO VADOVAUJAMOS DELEGACIJOS  
KOMANDIRUOTĖS Į KINIJĄ (PEKINĄ) ATASKAITA**

2019 m. vasario 4d. 3PR-13

1. **Komandiruotės tikslas:** pasirašyti Protokolą dėl šienainio su Kinijos muitinės generaline administracija (toliau – GACC) ir susitikti su GACC bei Kinijos žemės ūkio ir kaimo reikalų ministerijos (toliau – MARA) viceministrais dėl eksporto leidimų ir reikalavimų įvežamiems lietuviškiems žemės ūkio ir maisto produktams į Kiniją klausimų. Vizitas itin svarbus dėl Lietuvos ekonominių interesų ir žinomumo didinimo bei bendradarbiavimo su Kinija rezultatyvaus tęstinumo žemės ūkio ir maisto gamybos srityje.

2. **Komandiruotės trukmė:** 2019 m. sausio 28–31 d.

3. **Komandiruotės vieta:** Pekinas, Kinija.

4. **Komandiruotės finansavimas:** komandiruotės išlaidos apmokamos iš Žemės ūkio ministerijos (toliau – ŽŪM) lėšų.

5. **Lietuvos delegacija iš sostinės:**

1. Venantas Griciūnas, žemės ūkio viceministras, delegacijos vadovas;
2. Mantas Staškevičius, Valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos (toliau – VMVT) direktoriaus pavaduotojas;
3. Indrė Balčiūnaitė, ŽŪM Tarptautinių reikalų ir eksporto skatinimo skyriaus patarėja.

**Prie delegacijos Pekine prisijungė:**

1. Ina Marčiulionytė, Lietuvos Respublikos ambasadorė Kinijos Liaudies Respublikoje;
2. Kristina Mineikienė, žemės ūkio atašė Kinijos Liaudies Respublikoje.

6. **Atlikto darbo komandiruotėje rezultatai:**

**Esminiai pasiekimai:**

1. Sausio 30 d. ŽŪM, VMVT ir GACC pasirašė Protokolą dėl šienainio, kas suteikia Lietuvai teisę vežti šienainį gyvūnų pašarams į Kiniją.
2. Sutartas laikas dėl kviečių protokolo pasirašymo – numatyta š. m. balandžio mėn. „Juosta ir Kelias“ aukšto lygio susitikime.
3. Išsiderėtas auditas dėl jautienos dar š. m. gegužės mėn., be to GACC linkusi rimtai apsvarstyti Lietuvos siūlymą jautienos auditą sujungti su maistinių subproduktų auditu.
4. Dar 2 Lietuvos laivai („Taurus” ir „Ontika”) įtraukti į reikiamus sąrašus ir nuo šiol turi teisę be trukdžių pasiekti Kinijos uostus.
5. Dėl papildomų žuvų rūšių įtraukimo į sąrašą – Kinija atsiųs auditą.

6. Gautas GACC pritarimas imtis aktyvių veiksmų, siekiant lietuviškos paukštienos įvežimo į Kiniją.
7. Aptarti 2019 metų planai, sulaukta MARA patarimų, kuriuose renginiuose dalyvauti ir kur bus sulaukta Kinijos pagalbos dėl lietuviškų produktų viešinimo.

Detaliau:

Sausio 29 d. vyko pasitarimas su Lietuvos ambasadore Kinijoje Ina Marčiulionyte ir žemės ūkio atašė Kristina Mineikiene dėl 2019 metų planų, kaip populiarinti Lietuvos įmonių produkciją ir atrasti kuo platesnį pirkėjų ratą. Artimiausi planai / renginiai: „Maisto savaitė“ Pekine, kur virtuvės šefai gamintų patiekalus adaptuotus kinų skoniu su lietuviškais produktais, taip pat numatomos „Lietuvos dienos“ penkiuose Kinijos miestuose (Zhengzhou, Hangzhou, Jinan, Chengdu, Xian), kur būtų kviečiami valdžios ir verslo atstovai, organizuojamos degustacijos. Parodos: Lietuvos dalyvavimas „SIAL China“ Šanchajuje š. m. gegužės mėn. bei parodoje Honkonge š. m. birželio mėn.

Vėliau duotas interviu Kinijos ekonomikos žiniasklaidos asociacijos vadovei Jane Jiang. Ši asociacija ketina suteikti daug pagalbos viešinant Lietuvos dalyvavimą parodose ir lietuviškos produkcijos pristatymą Kinijos rinkoje. Buvo pristatyti Lietuvos-Kinijos bendradarbiavimo žemės ūkio srityje pasiekimai ir artimiausi planai bei tikslai, pabrėžta, jog atsakingųjų institucijų bendradarbiavimas yra konstruktyvus ir rezultatyvus, Lietuvos įmonės aktyviai naudojas galimybėmis žemės ūkio parodose pristatyti savo produkciją, tad Kinijos pirkėjai, ypatingai vertinantys sveiką, aukštos kokybės maistą vis labiau gali atrasti lietuviškų produktų privalumus (žr. plačiau pridedamą publikuoto straipsnio vertimą į anglų kalbą).

Sausio 30 d. susitikta su GACC viceministru Zhang Jiwen ir diskutuota dėl tolimesnių konkrečių žingsnių eksporto leidimų išdavimo procesuose. GACC pateikė gerą žinią, kad dar du Lietuvos laivai galės tiekti žuvų produktus į Kinijos uostus. Dėl papildomų žuvų įtraukimo į patvirtintą sąrašą, Kinija numato vizitą į Lietuvą. Susitikimo metu pavyko sutarti dėl lietuviškų kviečių protokolo pasirašymo datos - šiuo metu jau suderintas protokolas bus pasirašytas dar š. m. balandžio mėn. Taip pat gautas Kinijos pažadas atsiųsti savo specialistus įvykdyti jautienos auditą jau š. m. gegužės mėn. Lietuvai pasiūlius sujungti minėtą auditą su maistiniais subproduktais, iš pradžių GACC prieštaravo, nes jie laikosi principo užbaigus vieną sektorių, tik tuomet imtis kito, tačiau įvertinę Lietuvos pabrėžtą praktinę naudą vienu metu atlikti abu auditus, pažadėjo rimtai pasvarstyti. Kalbant apie ateities perspektyvas, buvo paliestas klausimas dėl paukštienos eksporto iš Lietuvos. Nors ir nebūdinga, tačiau Kinijos pusė dar neužbaigusi jautienos eksporto leidimo procedūros, parodė savo atvirumą ir paskatino intensyviai imtis žingsnių link lietuviškos paukštienos įvežimo į Kinijos rinką. Susitikimo pabaigoje įvyko šienainio protokolo pasirašymo ceremonija.

Susitikime su MARA viceministru Qu Dongyu sulaukta daug palankių atsiliepimų apie Lietuvos institucijų, tarp jų - Lietuvos Respublikos ambasados Kinijoje, darbą, siekiant progreso bendradarbiavime žemės ūkio srityje. Padėkota Lietuvai už jos intensyvias pastangas ir konstruktyvius veiksmus, siekiant pasiūlyti saugią, kokybišką, vertingą savo maistingumu ir ekologiškumu produkciją Kinijos vartotojams. Aptariant galimybes kaip didinti lietuviškų žemės ūkio produktų žinomumą tarp Kinijos pirkėjų, Kinijos viceministras siūlė ir toliau kuo aktyviau ir efektyviau išnaudoti žemės ūkio produktų parodas ir savų įmonių bei jų produkcijos pristatymų galimybes tokias kaip: artimiausia dabar laukiama didžiausia žemės ūkio paroda - SIAL, vyksianti š. m. gegužės mėn.; tarptautinė paroda Šanchajuje „Import Expo“, vyksianti š. m. lapkričio mėn.; Šendženo specialioji ekonominė zona, kur įkurtas Nacionalinis paviljonas, skirtas 16+1 šalims reprezentuoti savą produkciją ir išnaudoti elektroninės prekybos ir laisvosios prekybos zonos privalumus, kurie ypač pasiteisina šių dienų skaitmeninėje visuomenėje. Pastarosios ypatumus Kinija ne kartą pabrėžė susitikimo metu, tad atkreiptinas dėmesys, kad vis didesnės pastangos turi būti skiriamos elektroninės prekybos galimybių išnaudojimui.

Svarbi žinia, kad sulauktas pasiūlymas tapti partneriais Kinijos žemės ūkio ir kaimo reikalų ministerijos organizuojamoje parodoje, kuri kasmet vyksta skirtingose provincijose – tai bus puiki proga Lietuvos įmonėms populiarinti savo produkciją ir atrasti kuo platesnį pirkėjų ratą.

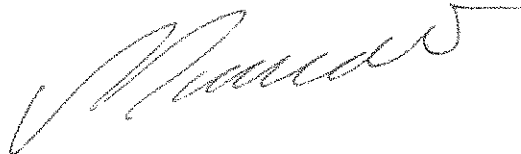
Galiausiai palanki žinia visoms valstybėms, susiduriančioms su afrikinio kiaulių maro (toliau – AKM) keliamomis grėsmėmis, kad Kinija pagaliau atsivėrė pagalbai, siekiant stabdyti maro plitimą. MARA viceministras išreiškė padėką Lietuvai už pagalbą kovoje su AKM ir pripažino, kad patiria didžiulę įtampą šioje kovoje, jau yra užfiksavę apie 120 protrūkio atvejų, tad itin vertina Lietuvos specialistų dalijimąsi patirtimi. Laukinių ir naminių gyvūnų ligų kontrolė kinams yra šiuo metu vienas didžiausių prioritetų. Lietuvos įkurtas Afrikinio kiaulių maro kompetencijų centras sulaukė Kinijos specialistų dėmesio ir jie planuoja apsilankyti, kad įgytų naudingos patirties šioje srityje.

Viceministras



Venantas Griciūnas

VMVT direktoriaus pavaduotojas



Mantas Staškevičius

ŽŪM Tarptautinių reikalų ir eksporto skatinimo skyriaus patarėja



Indrė Balčiūnaitė

# Building a bridge for bilateral agricultural cooperation, cultivating fertile soil of exchange between China and Lithuania

Chinese Media Alliance 2019-01-30 17:38:21

——Interview with Mr. Venantas Griciunas, Vice Minister of Agriculture of Lithuania Venantas Griciunas

2019 marks the 28th anniversary of the establishment of diplomatic relations between China and Lithuania. Ever since the establishment of diplomatic relations, friendship between the two countries have developed steadily and exchanges and cooperation in various fields have continued to expand. In recent years, high-level exchanges between the two countries have been close, especially in the agricultural sector. The two countries have opened the door to deepening bilateral understanding and cooperation, and the coordinated development of bilateral agriculture has entered into a new era. This is the first time of Mr. Venantas Griciunas to visit China ever since his appointment as Vice Minister of Agriculture of Lithuania. The vice minister accepted an exclusive interview with the Chinese media on bilateral agricultural development, economic and trade cooperation, cultural exchanges, impressions of China and work plans in China.

- Promote agricultural development and deepen bilateral exchanges
- Venantas Griciunas, Vice Minister of Agriculture of Lithuania, pointed out that the main purpose of his visit to China is to promote the exchanges and development of agricultural cooperation between the two countries and further implement the

Minister said that he is also a fan of Chinese traditional culture and he likes martial arts and Tai Chi very much. He started studying martial arts in Lithuania about 6 years ago. "Because I started late, I am still beginners. I look forward to learning traditional martial arts in China and hope that I will have the opportunity to learn from Chinese martial arts masters in the future." The Vice minister said that this also reminded him that the exchanges between the two countries are not only in agriculture, import and export, but also in the exchange and dialogue in the cultural field.

■ Opportunities and challenges coexist, with both characteristics and quality

■ Referring to the agricultural development of Lithuania in China, the Vice Minister stated that opportunities and challenges will always coexist in any process of seeking cooperation. Especially in such a populous country like China, the market has great purchasing power and potential demand. This is very attractive for agricultural production in Lithuania. Many Chinese consumers are now in constant pursuit of novelty and high-quality lifestyle and are seeking to discover fresh tastes from abroad, which is precisely the highlight of Lithuanian agricultural products in the Chinese market. The Chinese middle class's demand for high-quality products and the natural and refined craftsmanship of Lithuanian agricultural products can create a good opportunity for future agricultural cooperation between the two countries. At the same time, however, there are also many challenges on the road of reciprocal cooperation between the two countries. One of them is Lithuania's competition with other agricultural exporting countries. "As I mentioned earlier, China, as a populous country, has a huge consumer demand and consumer goods category that attract many exporting countries. The list of names of these countries can go very long, and every country is eager to try to be at the forefront of the agricultural cooperation with China." The Vice Minister said, "For Lithuania, we can do it, and we are constantly pursuing the production of quality products, demonstrating to China the unique advantages of Lithuanian agricultural products, thus standing out in the fierce market competition and becoming the first tier in the long queue formed by countries eagerly to have agricultural cooperation with China."

to China. Meanwhile, the Lithuanian Ambassador to China and Agricultural Attaché here in Beijing actively engage in contacting the relevant ministries on issues such as the import and export process and policies of the projects and put great efforts in publicity and promotion. In the next few weeks, the Lithuanian Embassy in China will also hold the Lithuanian Food Week in Beijing, and will invite companies from the food sector in Beijing to participate. The Vice Minister hopes that such event can encourage Lithuanian agricultural enterprises to enter the Chinese market as well as helping them to find suitable models and correct directions for operations in China. As a result, these companies can bring Lithuanian products aboard and make products cater to the taste of the Chinese consumers.

- Cultural exchange is the basis for enhancing understanding

- Lithuania is an ancient country with a splendid civilization. It is located on the eastern shore of the Baltic Sea and is known as one of the Three Baltic States, with the rest two being Latvia and Estonia in the north. Belarus is in the southeast of Lithuania and Kaliningrad of Russia is in the southwest. The word “Lithuania” is derived from Polish, meaning “a country with much rain”. It is the unique geographical location and natural climate that gave birth to the unique customs and history of Lithuania.

The Vice Minister stated in the interview that exchanges and cooperation are the premise of all opportunities, and cultural communication is the basis for promoting mutual understanding between the two countries. Lithuania and China can not only achieve in-depth cooperation in the agricultural field, but also long-term development of friendship via deep exchanges in the fields of culture. He hopes that in the future, more Chinese tourists will go to Lithuania to experience different lifestyles and cultures. He also hopes that the long-standing culture of Lithuania can impress the Chinese tourists and thus be spread overseas by these groups, which will also help to promote cultural exchanges between the two countries and deepen mutual understanding.

meantime, efforts will be made to create Lithuanian products that cater to the tastes of Chinese consumers, and will not be too different from the tastes preferred by China. Lithuania can provide many high-end consumer products for the Chinese market, such as premium cheese, children-specific dairy products and other unique products. There are many similar items to choose from. The Vice Minister hoped that the two countries can continue to negotiate and reach agreement in the near future. At the same time, the industry chain should be continuously streamlined, so that Chinese consumers can purchase products at home and then Lithuanian agricultural products can be delivered directly to their door side.

Cooperation is the premise and the foundation of everything. The Vice Minister said that Lithuania and China need to work hand in hand and can't do things with one's own strength. Just like China's Great Wall, it is the concentricity of people that makes it happen. Vice Minister hoped that in the fields of agricultural development, the two countries will work together to build a new bridge for bilateral cooperation and exchanges in various fields, and open a beautiful chapter for the coordinated development of the two countries.